

Висновки... Отже, проведений нами порівняльний аналіз формування природоохоронного досвіду молодших школярів у Нідерландах і Україні дає змогу зробити висновок щодо потреби внесення змін у систему освіти початкової школи нашої держави з метою наближення навчання та виховання українських молодших школярів до європейського виміру в ставленні до природи.

Список використаних джерел та літератури:

1. Виховання громадянина: Психолого-педагогічний і народознавчий аспекти : навч.-метод. посіб. / П. Ігнатенко, В. Поплужний, Н. Косарева, Л. Крицька. – К. : Інститут змісту і методів навчання, 1997. – 252 с.
2. Гриценчук О. Початкова школа в системі середньої освіти Нідерландів / О. Гриценчук // Початкова школа. – 2002. – № 10. – С. 47–49.
3. Education and citizenship in the Netherlands: Paper for discussion / text Remy Wolfs. – National Institute for Curriculum Development, Enschede, the Netherlands, 1997. – 24 p.
4. Handbook of Teacher Training in Europe: Issues and Trends / ed. by M. Galton and B. Moon. – The Council of Europe and Devid Fulton Ltd, 1994. – 228 p.
5. Максимюк С. Педагогіка : навч. посіб. / С. Максимюк. – К. : Кондор, 2009. – 670 с.
6. Хувейк Р. Образование в Нидерландах / Р. Хувейк // Директор школы. – 1994. – № 3. – С. 75–80.

Анотація

Е.І.Деркач

Формирование природоохранного опыта у младших школьников Нидерландов

В статье отражены результаты наблюдений по формированию природоохранного опыта младших школьников в Нидерландах. Выполнен сравнительный анализ экологического обучения и воспитания голландских и украинских детей с целью привлечения позитивного опыта, ознакомления с новыми подходами и использованием их в развитии и совершенствовании отечественных методик. Проанализирована экологизация школьных учебников начальной школы Нидерландов. Рассмотрены особенности проведения учебной экскурсии на природе и исследовательской деятельности младших школьников в зоопарках страны. Отображено влияние родителей на формирование природоохранного опыта детей и роль общественности в этом процессе.

Ключевые слова: Нидерланды, младшие школьники, учитель начальных классов, экологическая культура, формирование природоохранного опыта.

Summary

O.I.Derkach

Formation of the Nature Protection Experience of Junior Pupils of the Netherlands

The article provides the results of the observations of the formation of nature protection experience of junior pupils in the Netherlands. The comparative analysis of ecological teaching and education of Dutch and Ukrainian children aiming to attract positive experience, to acquaint with the new approaches and their use in the development and mastering of domestic methods is made. Ecologization of school books of primary school of the Netherlands is analyzed. Peculiarities of conducting educational excursion in the open air and research activity of junior pupils in the zoological gardens of the country are studied. Parents' influence onto the formation of nature protective experience of children and the public role in this process are reflected.

Key words: Netherlands, junior pupils, teacher of primary school, ecological culture, formation of the nature protection experience.

Дата надходження статті: «25» березня 2013 р.

УДК 378.094+371.388

З.І.ДЗЮБАТА,

кандидат педагогічних наук

(м.Бережани)

Формування комунікативних умінь майбутніх аграрників у сфері читання засобами інтеграції навчальних дисциплін у ВНЗ

У статті розглядаються шляхи вирішення проблеми ефективного, систематичного і цілеспрямованого формування комунікативних умінь майбутніх аграрників у сфері читання за умов обмеженої кількості годин, виділених на комунікативну підготовку аграрників у ВНЗ, засобами інтеграції гуманітарних дисциплін на основі методів навчання. Обґрунтовано особливості умінь професійно-орієнтованого читання для аграрників на сучасному етапі, проаналізовано вимоги до формування таких умінь у процесі інтеграції навчальних дисциплін, запропоновано удосконалену структуру і низку комунікативних завдань для формування комунікативних умінь майбутніх аграрників у сфері читання.

Ключові слова: комунікативні уміння, професійно-орієнтоване читання майбутні аграрники, інтеграція гуманітарних дисциплін, структура діяльності читання, система комунікативних завдань.

Постановка проблеми у загальному вигляді... Фахова компетентність аграрника охоплює не лише професійні знання у галузі сільського господарства, а й обізнаність у сфері мовленнєвої

діяльності, яка є основою формування комунікативної компетентності й «основним засобом організації та координації всіх інших видів суспільної діяльності, в тому числі й у галузі виробництва» [11, с.319].

Фахівець у галузі сільського господарства здійснює різні види спілкування для організації, координації та ефективного здійснення всіх виробничих функцій і типових задач діяльності, а саме: спілкується з підлеглими та колегами (інформує, переконує, віддає розпорядження, вислуховує та аналізує пропозиції, побажання, скарги, заохочує до раціоналізаторської діяльності тощо), партнерами (стосовно збуту сільськогосподарської продукції, закупівлі насіння, кормів, дизельного пального, сільськогосподарської техніки тощо), керівництвом (звітує про роботу, доходи, планування роботи підприємства тощо), науковою спільнотою (щодо проблем раціоналізації та оптимізації сільськогосподарського виробництва, які продиктовані реаліями сучасного ринку, екології, обмеженості ресурсів, високих вимог громадян до продукції тощо). Таке спілкування передбачає спілкування у різних сферах мовленнєвої діяльності.

Оскільки спілкування є суттєвим засобом професійної майстерності аграрника, розуміємо, що майбутнім аграрникам недостатньо оволодіти лише мовними знаннями у процесі вивчення дисциплін «Українська мова за професійним спрямуванням» та «Іноземна мова за професійним спрямуванням». Необхідно розширити можливості практики комунікативних умінь, їх використання у нових, нестандартних ситуаціях під час підготовки таких фахівців у вищих навчальних закладах.

Аналіз досліджень і публікацій... Теоретичною основою дослідження є наукові праці, присвячені теоретико-методологічним основам формування комунікативних умінь (А.Леонт'єв, Ю.Пасов, М.Пентилюк, Н.Творогова, Н.Косова, Г.Китайгородська, В.Кручек, А.Годлевська, М.Ісаєнко), методики викладання мов (С.Ніколаєва, С.Бондаренко, Т.Вольфовська), наукові праці з проблем формування комунікативних умінь аграрників (Л.Барановська, Г.Берегова, С.Амеліна, В.Кручек, Л.Вікторова, Н.Тимошук, Ю.Ніколаєнко, В.Свистун), праці, присвячені інтеграції навчальних дисциплін у навчальному процесі (С.Клепко, О.Данилюк, В.Сидоренко, І.Козловська, С.Гончаренко, М.Арцишевська, О.Комар, М.Берулава та інші) і міжпредметним зв'язкам (О.Бандура, Б.Кедров, Г.Федорець, Г.Батуріна, Н.Самарук та інші). Оскільки спілкування – це суттєвий компонент успішної професійної діяльності аграрника, комунікативна спрямованість навчального процесу є дуже актуальною у сучасній парадигмі системи освіти.

Формулювання цілей статті... Метою статті є дослідити шляхи формування комунікативних умінь майбутніх аграрників у сфері читання для виконання конкретних задач професійної діяльності та ефективного виконання майбутніх обов'язків на виробництві за допомогою інтеграції гуманітарних дисциплін («Соціологія», «Психологія», «Культурологія», «Історія України», «Правознавство», «Філософія», а також дисципліни «Охорона праці») у ВНЗ на основі методів навчання.

Виклад основного матеріалу... Професійно-орієнтоване читання – це складна мовленнєва діяльність, яка зумовлена професійними інформаційними можливостями та потребами і є специфічною формою активного вербального писемного спілкування, основними цілями якого є оперативна орієнтація і пошук певної інформації, розуміння та подальше цільове застосування накопиченого людством досвіду в професійних галузях знань [9]. Професійне читання також є засобом самовдосконалення для майбутнього спеціаліста [4, с.19].

Відповідно до посад, які може займати випускник аграрного ВНЗ, він повинен бути здатним виконувати певні виробничі функції та типові для цієї функції задачі діяльності [7]. Згідно з освітньо-кваліфікаційними характеристиками [7], виконання певних виробничих функцій аграрника, наприклад, управлінської, виконавської, організаційної тощо передбачає такі задачі діяльності, котрі вимагають володіння комунікативними вміннями. Тому, для здійснення успішної професійної комунікації майбутньому аграрнику необхідно оволодіти вміннями різних видів професійно-орієнтованого читання, на основі володіння навичками підсвідомого розпізнавання графічних форм мовлення і синтаксичних структур, неопосередкованого розуміння слів і словосполучень та підсвідомого сприйняття й розпізнавання графічних форм мови [8, с.4–3], а саме – розуміти: головні ідеї та знаходити необхідну інформацію в неадагтованій технічній літературі за фахом, термінологічних словниках, популярних і спеціалізованих журналах та Інтернет джерелах з метою її подальшого використання на презентаціях, конференціях, дискусіях, науковій роботі тощо і з метою поповнення своїх фахових знань; інструкцій по роботі обладнання; рекламу; професійну кореспонденцію та нормативну документацію. Уміння у такій сфері мовленнєвої діяльності як читання також дають можливість визначити основні тенденції розвитку аграрної галузі в Україні та за кордоном, провести огляд новинок обладнання, приладів та установок, вивчити їх конструкції та зрозуміти умови, цілі та схеми застосування.

Розглянемо особливості формування комунікативних умінь у сфері читання у процесі інтеграції навчальних дисциплін. Такий вид роботи як читання передбачається при вивченні кожної визначеної нами для інтеграції дисципліни. Але для того, щоб реалізувати ціль формування комунікативних умінь у процесі роботи, ми переглянули принципи навчання читання та забезпечили виконання вимог комунікативного навчання, а саме: автентичність текстів, сучасність та актуальність матеріалів для читання; комунікативна спрямованість діяльності читання; спрямованість на розвиток умінь постійного професійного вдосконалення.

Наші дослідження показали, що виконання таких вимог дасть змогу підготувати фахівця, який: читатиме цілеспрямовано з певною метою; обиратиме вид читання в залежності від мети діяльності та застосовуватиме відповідні уміння; інтегруватиме отриману з різних джерел інформацію з власними знаннями, тобто здійснюватиме критичне читання; буде вмотивований до процесу читання як ефективного способу оволодіння новими знаннями. Тобто, сформується визначена низка комунікативних умінь, необхідних для зрілого читання, а саме готовності майбутніх фахівців багато самостійно читати, володіти вміннями різних видів читання та стратегіями читання [1, с.21].

Проаналізуємо основні вимоги до процесу роботи над формуванням комунікативних умінь у сфері читання.

Першою є вимога автентичності текстів [1], сучасність та актуальність матеріалів для читання. Автентичний текстовий матеріал для читання – це реальний матеріал, взятий із щоденного життя [13, с.17], не спрощений, не скорочений, по-можливості із збереженням оригінального шрифту, оформлення, та, навіть, без виправлення опечаток [12, с.118]. Особливо це стосується текстів для читання іноземною мовою, які повинні бути обов'язково професійно-орієнтованої тематики [15], та відповідати фоновим знанням та рівню підготовки студентів. Також важливо використовувати різноманітні види літературних джерел для того, щоб практикувати різні цілі та види читання. Наприклад, реклама новинок сільськогосподарської техніки в Україні та за кордоном, газетні статті, статті з наукових журналів на професійну для аграрників тематику, брошури, програми конференцій, квитки на сільськогосподарські виставки, приклади резюме аграрників, листи до роботодавця закордонних фермерських господарств тощо. Ми врахували, що автентичні матеріали не завжди доречні на початковому етапі засвоєння певних мовних норм, оскільки можуть бути занадто важкими, обтяжливими і не сприяти позитивній мотивації студентів до формування комунікативних умінь. Тобто, при виборі навчально-методичного матеріалу слід ґрунтуватися на особистісному підході, враховуючи інтереси та рівень початкової підготовки студентів.

Щодо процесу читання під час вивчення інших дисциплін гуманітарного циклу, пропонуємо використовувати для цього виду мовленнєвої діяльності не лише конспекти лекцій та підручники, а й статті у наукових та популярних виданнях, тези конференцій, тлумачні словники, інформацію з веб-ресурсів та інше. Така робота не лише розширила інформативність та підвищила якість проведення семінарських занять, а й забезпечила особистісний підхід до навчання студентів та ефективно формувала комунікативні уміння у сфері читання.

Наступною вимогою є використання комунікативно спрямованих завдань під час формування комунікативних умінь у сфері читання [10]. Такі вправи застосовувалися для опрацювання текстів, які відповідають професійним ситуаціям фахівців аграрників, літератури, яку повинні опрацювати студенти у процесі вивчення гуманітарних дисциплін у аграрних ВНЗ тощо, та використовувалися для того, щоб студенти навчилися оцінювати, систематизувати та використовувати отриману з текстів для читання інформацію для професійної діяльності. Подібні завдання з англійської мови вже розроблені Г.І.Бородіною та А.М.Спевак, яка стверджує, що відсутність комунікативних завдань на сучасному етапі навчання та однотипність вправ притуплює зацікавленість студентів [3, с.43–51]. Наприклад: 1). Чи можливо, виходячи з текстової інформації, скласти конкретні рекомендації щодо догляду за трактором? 2). Підсумуйте описані в тексті нові технології (переробка молока, помел борошна, зберігання зерна). Які з них ви рекомендували б застосовувати у вашому господарстві (на вашій фірмі)? Аргументуйте свою відповідь, користуючись даними з тексту. 3). Які з описаних технологій переробки олії були вам відомі раніше? Які з них використовуються на олійнях України? 4). Ваша фірма придбала нове імпортне устаткування (прилад, комбайн фірми Massey-Ferguson). Вам доручено скласти стислі вказівки щодо його використання. Які важливі моменти з наданої інструкції ви оберете для ефективно та надійної роботи цього устаткування? 5). Виходячи з наданої інформації зробіть висновок, чи придатна описана модель (борони, роторної фрези, комбайна) для роботи в умовах вашого району. Аргументуйте свою відповідь [2, с.205].

На основі цих вимог обґрунтовано шляхи формування комунікативних умінь у сфері читання у процесі опанування інших дисциплін, визначених нами для інтегрування, за допомогою

інтеграції на основі методів навчання. Види читання та методи навчання читання ґрунтовно описані і досліджені науковцями та методистами. Але цією інформацією для розвитку комунікативних умінь у аграрних ВНЗ успішно оперують лише викладачі мови та літератури. Читання завжди здійснюється з відповідною метою, наприклад, ознайомитися з певною інформацією, підтвердити чи спростувати власну думку, отримати задоволення від художніх творів, опрацювати наукову літературу з метою збагачення власних знань тощо. Ми вважаємо за потрібне уточнити, які саме методи навчання читання є доцільними та ефективними для формування низки комунікативних умінь у процесі вивчення визначених нами гуманітарних дисциплін у аграрних ВНЗ відповідно до реальних професійних потреб таких фахівців.

Перш за все, пропонуємо впроваджувати вправи на критичне читання, яке передбачає усвідомлення та подальше обговорення об'єктивності, правдивості, точності, повноти розкриття суті прочитаних повідомлень [6, с.80; 14, с.59–78]. Передбачається використання різноманітних автентичних джерел інформації, наприклад, рекламних оголошень та відеороликів, статей у фахових виданнях, звітів підприємств тощо. Здійснюючи критичне читання у процесі вивчення гуманітарних дисциплін, і в першу чергу, рідної та іноземних мов, ми пропонуємо працювати за такою схемою:

- 1) обговорення перед процесом читання, а саме: обговорення мети читання, а також плану та значення термінів за наявності таких;
- 2) передбачення змісту тексту на основі фонових знань, аналізуючи назву, тип літературного джерела, план, терміни, слова та словосполучення, які використовуються у тексті тощо;
- 3) проведення обговорення у формі питань – відповідей у режимі: викладач – студенти, студенти – викладач, студент – студент до, під час процесу читання і після нього;
- 4) формулювання основної ідеї, висновків, перспективи подальшого вдосконалення знань за прочитаною тематикою, оформлення результатів читання у таблицю, тезово, графічно тощо;
- 5) проведення паралелей між прочитаною інформацією та реальним життям студентів, його майбутніми професійними потребами, сучасною ситуацією у сфері сільського господарства тощо.

Проілюструємо здійснення критичного читання з допомогою певних завдань.

Завдання №1. Прочитайте статтю про сільськогосподарську виставку або рекламу новинок сільськогосподарської техніки (з фотографіями). Визначте, які, на вашу думку, найкращі новинки. Який досвід ви б перейняли для покращення ефективності роботи сільськогосподарського підприємства у вашому селі, ферми батьків, відомого вам господарства тощо. Які новинки техніки ви б порадили закупити. Відповіді обґрунтуйте. Застосовується під час вивчення дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» та «Українська мова за професійним спрямуванням».

Завдання №2. Прочитайте правила техніки безпеки / протипожежної безпеки підприємства (наприклад, пилорами). Прочитайте звіт про нещасний випадок на цьому виробництві та визначте, яке правило і яким чином було порушено, чи було воно порушено і що потрібно змінити або додати у правилах. Відповідь аргументуйте. Застосовується під час вивчення дисципліни «Охорона праці».

Завдання №3. Прочитайте кілька варіантів трудових угод працівника (підготувати матеріал для читання відповідно до факультетів). Визначте, яка угода пропонує кращі умови роботи, обговоріть різницю обов'язків та прав працівника, сформулюйте власне ставлення до прочитаного. Застосовується під час вивчення дисципліни «Правознавство».

Завдання №4. Прочитайте низку оголошень про роботу (підготувати матеріал для читання відповідно до факультетів). Визначте найпривабливіші / неочікувані / непривабливі пропозиції. Обґрунтуйте вашу позицію. Проведіть обговорення щодо особливостей складання резюме та листа до роботодавця відповідно до оголошення. Застосовується під час вивчення дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» та «Українська мова за професійним спрямуванням».

Ефективним є застосування вправ на розробку проектів. Відповідно до визначеного нами переліку комунікативних умінь, необхідних для успішної професійної діяльності майбутнього аграрника, проектне читання під час вивчення гуманітарних дисциплін передбачає:

- виконання проблемно-пошукових завдань (робота з довідковими джерелами, зокрема з Інтернет-ресурсами);
- складання конспектів, тез, анотацій, рецензій.

Вивчення обраної низки дисциплін обов'язково передбачає виконання проблемно-пошукових завдань при підготовці доповідей для семінарських занять, підготовки рефератів, презентацій тощо. Але таку роботу ми не зводимо до опрацювання одного чи кількох підручників, які є в переліку рекомендованих для вивчення тієї чи іншої дисципліни.

На цьому етапі дослідження ми обґрунтували важливість третьої вимоги комунікативного навчання – спрямованості на розвиток умінь постійного професійного вдосконалення. Наші

дослідження показали, що така вимога обґрунтовується швидко змінюваними вимогами та потребами сучасного суспільства, високим технічним прогресом та інформаційним навантаженням, що вимагає постійного вдосконалення професійних умінь та знань фахівців. І.А.Зязюн зазначає: «Динамізм сучасної цивілізації, посилення ролі особистості в суспільстві і виробництві, зростання її потреб, гуманізація і демократизація суспільних відносин, інтелектуалізація праці, швидка зміна техніки і технологій – ці та інші тенденції зумовлюють необхідність зміни формули «освіта на все життя» формулою «освіта впродовж усього життя» [5, с.15]. З цією метою ми навчали майбутніх аграрників оволодівати професійно значущою інформацією з різних джерел, а саме: Інтернет, фахові видання, підручники, словники, документація, телебачення тощо. Окрім того, ми заохочували студентів до користування бібліотекою для огляду літератури з певної теми з подальшим складанням конспектів, тез, підготовки рецензій, анотацій, підбором ключових слів до статті тощо.

Висновки і перспективи подальших досліджень... За умов обмеженої кількості годин, виділених на комунікативну підготовку майбутніх аграрників, ми намагалися, щоб методику виконання різних видів роботи з текстом студенти опановували під час вивчення дисциплін «Українська мова за професійним спрямуванням» та «Іноземна мова за професійним спрямуванням» і систематично практикували та вдосконалювали такі уміння під час вивчення інших дисциплін гуманітарного циклу: «Соціологія», «Психологія», «Культурологія», «Історія України», «Правознавство», «Філософія», а також дисципліни «Охорона праці», оскільки їх об'єднує наявність спільних цілей та завдань, використання спільних принципів, прийомів та методів навчання, наявність спільних об'єктів для засвоєння, використання єдиних понять та термінів, забезпечення єдиної логіки, закономірностей засвоєння навчальної інформації. Наші дослідження показали, що така інтеграція виявилась доцільною та ефективною. Однак це не вичерпує всіх аспектів проблеми формування комунікативних умінь майбутніх аграрників. Перспективними напрямками подальших досліджень можуть бути з'ясування можливостей інтеграції фахових дисциплін у аграрних ВНЗ, розробка методики педагогічного супроводу самостійної роботи над вдосконаленням комунікативних умінь майбутніх аграрників.

Список використаних джерел та літератури:

1. Барабанова Г. В. Методика навчання професійно-орієнтованого читання в немовному ВНЗ : [моногр.] / Г. В. Барабанова. – К. : Інкос, 2007. – 315 с.
2. Бородіна Г. І. Англійська мова : підруч. [для студ. ф-тів механіч. с.-г. вузів] / Г. І. Бородіна, А. М. Спєвак, Т. Г. Богущька ; за ред. Г. І. Бородіної. – К. : Вища школа, 1994. – 205 с.
3. Бородіна Г. І. Ігри як один з факторів формування усно-мовленнєвої комунікативної компетенції / Г. І. Бородіна, А. М. Спєвак // Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти на сучасному етапі. Міжпредметні зв'язки. Наукові дослідження. Досвід. Пошуки : [збірник наукових праць Харківського національного університету ім. В. Н. Каразіна]. – Харків, 2008. – Вип. 12. – С. 78 – 84.
4. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам : пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. – М. : АРКТИ-ГЛОССА, 2000. – 165 с. – (Серия «Методическая библиотека»).
5. Зязюн І. А. Неперервна освіта як основа соціального поступу / І. А. Зязюн // Неперервна професійна освіта : теорія і практика : зб. наук. праць. – Ч. 1. – К., 2001. – С. 15–23.
6. Мильруд Р. П. Теория обучения языку. Том 2. Лингвистическая дидактика : [моногр.] / Р. П. Мильруд. – Тамбов, 2003. – 194 с. – (Серия : профессиональная подготовка учителя).
7. Освітньо-кваліфікаційна характеристика. Освітньо-професійна програма спеціаліста напряму підготовки «Механізація та електрифікація сільського господарства» за спеціальністю «Енергетика сільськогосподарського виробництва» / Міністерство освіти і науки України. – [Чинний від 1.12.2004]. – К. : МОН, 2006. – 64 с. – (Галузевий стандарт вищої освіти України – 04).
8. Пассов Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иностранному языку / Е. И. Пассов. – М. : Русский язык, 1977. – 214 с.
9. Серова Т. С. Психологические и лингводидактические аспекты обучения профессионально-ориентированному чтению в вузе / Т. С. Серова. – Свердловск : Изд-во Уральского ун-та, 1988. – 227 с.
10. Склярєнко Н. К. Сучасні вимоги до вправ для формування іноземних мовленнєвих навичок та вмій / Н. К. Склярєнко // Іноземні мови. – 1999. – №3 – С. 28.
11. Українська мова : Енциклопедія / [ред. кол. В. М. Русанівський, О. О. Татаренко, М. П. Зяблюк та ін.]. – К. : «Українська енциклопедія» імені М. П. Бажана, 2000. – 752 с.
12. Johns A. M. Text, Role and Context : Developing Academic Literacies / Ann M. Johns. – NY : Cambridge University Press, 1997. – 171 p. – (Series : Cambridge Applied Linguistics).
13. Nuttall Ch. Teaching Reading Skills in a Foreign Language / Christine Nuttall. – Oxford : Heinemann, 1996. – 282 p.
14. The Little, Brown Compact Handbook : Montgomery college edition [teaching writing in and out of school for college students] / [by Jane E. Aaron]. – 5-th ed. – Boston, MA : A Pearson Custom Publishing, 2001. – 469 p.
15. Trimble L. English for Science and Technology. A Discourse Approach / Louis Trimble. – NY : Cambridge University Press, 1992. – 180 p.

Анотація
З.И.Дзюбата

Формирование коммуникативных умений будущих аграриев в сфере чтения в процессе интеграции учебных дисциплин в высших аграрных учебных заведениях

Статья посвящена исследованию решения проблемы эффективного и систематического формирования коммуникативных умений будущих аграриев в сфере чтения в условиях недостаточного количества академических часов, выделенных для коммуникативной подготовки таких специалистов в высших аграрных учебных заведениях, посредством интеграции гуманитарных дисциплин на базе методов обучения, а в частности: обоснованию особенностей умений профессионально-ориентированного чтения для аграриев, анализу их формирования в процессе интеграции учебных дисциплин, разработке обновленной структуры и специальных упражнений с целью формирования коммуникативных умений будущих аграриев в сфере чтения.

Ключевые слова: коммуникативные умения, профессионально-ориентированное чтение, будущие аграрии интеграция гуманитарных дисциплин, структура деятельности чтения, система упражнений.

Summary
Z.I.Dziubata

Forming of Communicative Skills of the Future Agrarians in the Sphere of Reading in the Process of Educational Disciplines' Integration in Higher Educational Establishments

The article investigates the ways of solving the problem of the effective and systematic forming of communicative skills of the future agrarians in the sphere of reading, under the conditions of limited academic hours provided for this purpose by means of the integration based on the methods of teaching Humanities in agrarian higher educational establishments, namely to the substantiation of the peculiarities of agrarians' reading process for specific purposes; analyzing the ways of forming such skills in the process of integrating Humanities for that purpose; to working out the effective structure of reading activity and special exercises in order to form communicative agrarians' reading skills.

Key words: communicative skills, professionally-oriented future agrarians, reading, integration of Humanities, reading activity structure, system of exercises.

Дата надходження статті: «14» лютого 2013 р.

УДК 378.147

Є.В.ДОЛИНСЬКИЙ,
кандидат педагогічних наук
(м.Хмельницький)

Компетентнісний підхід та основні дефініції процесу інформатичної підготовки майбутніх перекладачів

У статті розглянуто важливість запровадження компетентнісного підходу в підготовці майбутніх перекладачів. Відображено основні дефініції процесу інформатизації та комп'ютерної підготовки майбутніх перекладачів. Обґрунтовано важливість формування інформатичної компетентності, що обумовлено інформатизацією освіти. Визначено, що вирішальним чинником досягнення основних цілей сучасної освіти є її інформатизація. Розкрито зміст, суть, поняття інформатичної компетентності майбутніх перекладачів, а також розглянуто визначення основних понять дослідження. Визначено основні засоби комп'ютерного навчання. Описані можливі способи використання електронних засобів навчання в процесі оволодіння іноземними мовами

Ключові слова: компетенція, компетентність, компетентнісний підхід, інформаційно-комунікаційні технології, дистанційне навчання, інформатизація освіти.

Постановка проблеми у загальному вигляді... Розгляд особливостей формування інформатичної компетентності майбутніх перекладачів передбачає характеристику відповідних понять, що є складовими їх фахової підготовки.

Метою освіти стають не тільки знання й уміння, а певні якості особистості, формування ключових компетенцій, які повинні підготувати студентів до подальшої професійної діяльності [1, с.408], тобто сформувати їх компетентність. З огляду на це, у процесі інформатичної підготовки майбутніх перекладачів переважає компетентнісний підхід до навчання, тому він є одним з ключових понять нашого дослідження.

Аналіз досліджень і публікацій... У педагогічній науці активно обговорюється проблема вдосконалення системи освіти шляхом застосування компетентнісного підходу (В.Аніщенко, В.Бездухов, В.Болотов, М.Волошина, Т.Добутько, І.Зимня, А.Маркова, О.Овчарук та ін.);